

美國前總統歐巴馬鼓勵受 Covid-19 疫情影響之高中畢業生致力改變未來

駐美國代表處教育組

美國前總統歐巴馬（Barack Obama）於 5 月 16 日公開向 2020 年畢業生發表兩個畢業演講，他說：我們的社會和民主只有在不僅思考自己，而且思考彼此時，才能發揮作用。“如果世界要變得更好，那將取決於你們”。

他在向高中畢業生致詞時，首先安慰大家不要因為疫情而無法有現場儀式的畢業典禮感到失望，那只是一時的，當所有危機結束後，大家都會再相聚。然而，高中畢業意謂著年少期的結束成年期的開始，如何面對成人世界掌控自己的生活，決定未來的人生方向和價值觀，才是眼前最重要的事。

這場大流行動搖了現狀，暴露出許多從嚴重的經濟不平等至基本醫療保健等深層次的問題。不管接下來是繼續升學或是步入社會，都將促使各位必須比其他世代成長更快。他說：我無法告訴你們如何使用手中的力量，但我有三個忠告可以提供：

首先，不要害怕恐慌，美國自內戰至近年的 911 恐攻事件，一路走來

經歷了許多艱難，而每次的危機困難都使得我們更強大，這都是因為新一代的年輕人，就像你們，從過去的錯誤中吸取教訓，並瞭解改進使事情變得更好。

第二，做自己認為正確的事，建立正確的人生與價值觀，例如誠實，勤奮，責任，公平，慷慨，尊重他人。然而在我們一生中都會有犯錯的時候，在犯錯時要能夠誠實的面對並傾聽自己內心事實的真相，使自己成為解決問題的一份子，而不是問題本身的一部分。

第三，建立一個共同團體，沒有人可以單獨成大事，就如當前全球正陷於 COVID-19 疫情大流行的困境中，如果要度過艱難時期，戰勝這流行疾病，使大家都能重回正常生活，那就必須共同努力，拋棄所有使我們分裂的舊思維方式，讓世界走上一條不同的道路。

最後，恭喜 2020 年的畢業生並讓我們繼續以你/妳為傲。

譯稿人：蘇惠惠

資料來源：2020 年 5 月 16 日

https://www.washingtonpost.com/education/2020/05/16/obama-tells-2020-graduates-if-worlds-going-get-better-it-going-be-up-you-read-transcripts-two-speeches/?itid=sf_education

